



Strasbūras, 2016 12 13
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

PRIEDAS

Pasiūlymas dėl

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką
(Tekstas svarbus EEE ir Šveicarijai)**

{ SWD(2016) 460 final }

{ SWD(2016) 461 final }

1. I priedas iš dalies keičiamas taip:
 - a) I dalis iš dalies keičiama taip:
 - i. skirsnis „SLOVAKIJA“ pakeičiamas taip:

„SLOVAKIJA

Pakaitinė vaiko išlaikymo išmoka (vaiko išlaikymo lėšos) pagal Aktą Nr. 452/2004 Rink. dėl pakaitinės vaiko išlaikymo išmokos su pakeitimais ir papildymais, padarytais Akte Nr. 36/2005 Rink. dėl šeimos su kitais teisės aktais padarytais pakeitimais ir papildymais“;
 - ii. skirsnis „ŠVEDIJA“ pakeičiamas taip:

„ŠVEDIJA

Išlaikymo parama (Socialinio draudimo kodekso 17–19 skyriai)“.
 - b) II dalis iš dalies keičiama taip:
 - i. skirsnis „VENGRIJA“ išbraukiamas;
 - ii. skirsnis „RUMUNIJA“ išbraukiamas;
 - iii. po skirsnio „SUOMIJA“ pridedamas naujas toliau nurodyto turinio skirsnis:

„ŠVEDIJA

Įvaikinimo pašalpa (Socialinio draudimo kodekso (2001:110) 21 skyrius)“.
2. II priedo skirsnis „ISPANIJA ir PORTUGALIJA“ išbraukiamas.
3. III priedo skirsniai „ESTIJA“, „ISPANIJA“, „KROATIJA“, „ITALIJA“, „LIETUVA“, „VENGRIJA“, „NYDERLANDAI“, „SUOMIJA“, ir „ŠVEDIJA“ išbraukiami.
4. IV priedas iš dalies keičiamas taip:
 - (a) po skirsnio „VOKIETIJA“ įterpiamas skirsnis „ESTIJA“;
 - (b) po skirsnio „KIPRAS“ įterpiamas skirsnis „LIETUVA“;
 - (c) po skirsnio „VENGRIJA“ įterpiamas skirsnis „MALTA“;
 - (d) po skirsnio „LENKIJA“ įterpiamas skirsnis „PORTUGALIJA“;
 - (e) po skirsnio „PORTUGALIJA“ įterpiamas skirsnis „RUMUNIJA“;
 - (f) po skirsnio „SLOVĖNIJA“ įterpiamas skirsnis „SLOVAKIJA“;
 - (g) po skirsnio „SLOVAKIJA“ įterpiamas skirsnis „SUOMIJA“;
 - (h) po skirsnio „ŠVEDIJA“ įterpiamas skirsnis „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.
5. X priedas iš dalies keičiamas taip:
 - a) skirsnis „ČEKIJOS RESPUBLIKA“ išbraukiamas;
 - b) skirsnio „VOKIETIJA“ b punktas pakeičiamas taip:

„b) Išmokos, skirtos garantuoti lėšas pragyvenimui pagal pagrindinę nuostatą dėl darbo ieškančių asmenų, laikantis Socialinio kodekso II knygos nuostatų)“;
 - c) skirsnyje „ESTIJA“:

- i. a punktas išbraukiamas;
- ii. b punkte taškas pakeičiamas kabliataškiu ir pridedamas naujas punktas:

„c) Laidojimo išmoka (2000 m. lapkričio 8 d. Valstybinis aktas dėl laidojimo išmokų).“;

d) skirsnio „VENGRIJA“ b punkte kabliataškis pakeičiamas tašku ir išbraukiamas c punktas;

e) po skirsnio „PORTUGALIJA“ įrašomas toliau nurodyto turinio skirsnis „RUMUNIJĄ“:

„RUMUNIJĄ

Socialinė pašalpa pensininkams (Skubus Vyriausybės potvarkis Nr. 6/2009, kuriuo nustatoma minimali garantuota socialinė pensija, įtvirtinta Įstatymu Nr. 196/2009).“;

f) skirsnis „SLOVĖNIJA“ išbraukiamas;

g) skirsnis „ŠVEDIJA“ pakeičiamas taip:

„ŠVEDIJA

a) Būsto priedai pensiją gaunantiems asmenims (Socialinio draudimo kodekso 99–103 skyriai);

b) Išlaikymo parama vyresnio amžiaus asmenims (Socialinio draudimo kodekso 74 skyrius).“;

h) skirsnio „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ e punkte taškas pakeičiamas kabliataškiu ir pridedamas naujas punktas:

f) Asmens nepriklausomumo išmokos judumo dalis (Didžiosios Britanijos teisyne 2012 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos akto 4 dalis, Šiaurės Airijos teisyne 2015 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos (Šiaurės Airija) akto (S.I. 2015/2006 (N.I. 1) 5 dalis).“.

6. XI priedas iš dalies keičiamas taip:

(a) skirsnyje „ČEKIJOS RESPUBLIKA“ esančiai pastraipai suteikiamas numeris „1.“, o po jos pridedama nauja toliau nurodyto turinio pastraipa:

„2. Nedarant poveikio šio reglamento 5 ir 6 straipsniams, siekiant suteikti papildomą išmoką, atsižvelgiant į pagal buvusios Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius, į pagal Čekijos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius galima atsižvelgti tik jeigu tenkinama mažiausiai vieno metų draudimo Čekijos pensijų sistemoje per nustatytą laikotarpį nuo Federacijos iširimo sąlyga (Akto Nr. 155/1995 Rink. dėl pensijų draudimo 106a straipsnio 1 dalies b punktas).“;

(b) skirsnyje „VOKIETIJA“ 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Kad išmokėtų išmokas pinigais pagal Socialinio kodekso V tomo 47 straipsnio 1 dalį, VII tomo 47 straipsnio 1 dalį ir V tomo 24i straipsnį apdraustiesiems asmenims, gyvenantiems kitoje valstybėje narėje, Vokietijos draudimo sistemos skaičiuoja grynąjį darbo užmokestį, kuris naudojamas

išmokoms įvertinti taip, tarsi apdraustasis asmuo gyventų Vokietijoje, išskyrus atvejus, kai apdraustasis asmuo prašo įvertinti remiantis jo realiai gaunamu darbo užmokesčiu. Siekiant skirti vaiko priežiūros atostogų išmoką pagal Federalinį vaiko priežiūros pašalpų ir vaiko priežiūros aktą (BEEG) kitoje valstybėje narėje gyvenantiems asmenims, kompetentinga Vokietijos institucija, atsakinga už vaiko priežiūros išmokas, vidutinės mėnesines gautas pajamas skaičiuoja pagal Akto 2c ir 2f straipsnius, kurie taikomi išmokoms apskaičiuoti, taip, tarsi asmuo gyventų Vokietijoje. Jeigu apskaičiavus nustatyta, kad pagal BEEG 2e straipsnio 3 dalį asmeniui taikytinas IV mokesčių tarifas, nes išmokos gavėjas vertinamuoju laikotarpiu nebuvo priskirtas jokiai Vokietijos mokesčių kategorijai, jis gali prašyti vaiko priežiūros išmokas apskaičiuoti remiantis faktinėmis gyvenamosios vietos valstybėje narėje apmokestinamomis realiosiomis pajamomis.“;

- (c) skirsnyje „ESTIJA“ esančiai pastraipai suteikiamas numeris „1.“, o po jos pridėdama nauja pastraipa:

„2. Siekiant pagal šio reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą *pro rata* apskaičiuoti darbingumo išmoką, bus atsižvelgiama į Estijoje išgyventą laikotarpį, skaičiuojant nuo 16 m. amžiaus iki draudžiamąjo įvykio dienos.“;

- (d) Skirsnyje „NYDERLANDAI“ po 1 dalies f punkto įterpiama ši pastraipa:

„fa) Asmuo, kuris, kaip nurodyta *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) 69 straipsnio 1 dalyje, paskutinę mėnesio prieš tą mėnesį, kurį jam sukanka 65 metai, dieną gauna pensiją arba išmoką, kuri pagal šio skirsnio f punktą laikoma pagal Nyderlandų teisės sistemą mokama pensija, bus laikomas pareiškėju pensijai gauti, taikant šio reglamento 22 straipsnį, kol sulauks pensinio amžiaus, kaip nurodyta *Algemene Ouderdomswet* (Bendrojo senatvės pensijų akto) 7a straipsnyje.“;

- (e) po skirsnio „AUSTRIJA“ įterpiamas skirsnis „SLOVAKIJA“:

„SLOVAKIJA

Nedarant poveikio šio reglamento 5 ir 6 straipsniams, siekiant suteikti papildomą išmoką, atsižvelgiant į pagal buvusios Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius, į pagal Slovakijos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius galima atsižvelgti tik jeigu tenkinama mažiausiai vieno metų draudimo Slovakijos pensijų sistemoje per nustatytą laikotarpį nuo Federacijos iširimo sąlyga (*Akto Nr. 461/2003 Rink. dėl socialinio draudimo 69b straipsnio 1 dalies b punktas*).“;

- (f) skirsnyje „ŠVEDIJA“:

- i. 1 ir 2 dalys išbraukiamos;
- ii. 3 dalyje žodžiai „(Aktas 2000:798)“ pakeičiami taip:
„Socialinio draudimo kodekso 53–74 skyrių įgyvendinimo akto 6 skyrius“;
- iii. 4 dalyje:
 - pirmoje pastraipoje nuoroda į „*Lag* (1962:381) *om allmän försäkring* (Valstybinio draudimo aktas) 8 skyrių“ pakeičiama nuoroda į „Socialinio draudimo kodekso 34 skyrių“;

- b punkte nuoroda į „pirmiau minėto akto 8 skyriaus 2 ir 8 dalis“ pakeičiama nuoroda į „pirmiau minėto akto 34 skyriaus 3, 10 ir 11 skirsnius“, o nuoroda į „Aktą dėl pagal pajamas nustatomos senatvės pensijos (1998:674)“ pakeičiama nuoroda į „Socialinio draudimo kodekso 59 skyrių“;
 - iv. 5 dalies a punkte nuoroda į „(Aktas 2000:461)“ pakeičiama nuoroda į „(Socialinio draudimo kodekso 82 skyrius)“.
 - (g) Skirsnyje „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“:
 - i. 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Kai pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus asmuo, kuris pensinio amžiaus sulaukė iki 2016 m. balandžio 6 d., gali turėti teisę į ištarnauto laiko pensiją, jeigu:

 - a) buvusio sutuoktinio arba registruoto partnerio įmokos įskaitomos prilyginant jas to asmens įmokoms arba
 - b) to asmens sutuoktinis, registruotas partneris, buvęs sutuoktinis arba buvęs registruotas partneris tenkina atitinkamas įmokoms nustatytas sąlygas, tuomet, jeigu kiekvienu atveju sutuoktinis ar registruotas partneris arba buvęs sutuoktinis ar registruotas partneris dirba arba dirbo pagal darbo sutartį arba savarankiškai ir jam buvo taikomi dviejų arba daugiau valstybių narių teisės aktai, taikomos šio reglamento III antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatos siekiant nustatyti teisę į išmokas pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus. Šiuo atveju minėtame 5 skyriuje pateiktos nuorodos į „draudimo laikotarpius“ laikomos nuorodomis į draudimo laikotarpius, kuriuos įgijo:
 - i) sutuoktinis, registruotas partneris, buvęs sutuoktinis arba buvęs registruotas partneris, kai prašymą pateikia:
 - susituokęs asmuo arba registruotas partneris arba
 - asmuo, kurio santuoka ar registruota partnerystė nutrūko ne dėl sutuoktinio ar registruoto partnerio mirties, arba
 - ii) buvęs sutuoktinis arba registruotas partneris, kai prašymą pateikia:
 - našlė, našlys arba registruotas partneris, kuris prieš pat pensinį amžių neturėjo teisės į našlio tėvystės pašalpą, arba
 - našlė, kurios sutuoktinis mirė iki 2001 m. balandžio 9 d., kuri prieš pat pensinį amžių neturėjo teisės į našlės motinystės pašalpą, našlio tėvystės pašalpą arba našlės pensiją, arba kuri turi teisę tik į su amžiumi susijusią našlės pensiją, apskaičiuotą pagal šio reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą, ir šiuo tikslu „su amžiumi susijusi našlės pensija“ reiškia sumažinto tarifo našlės pensiją pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 39 straipsnio 4 dalį.
- Šis punktas netaikomas asmenims, kurie pensinio amžiaus sulaukė 2016 m. balandžio 6 d. ar vėliau.
2. Taikant šio reglamento 6 straipsnį nuostatoms, reglamentuojančioms teisę į priežiūros pašalpą, slaugos pašalpą ir neįgaliųjų pragyvenimo pašalpą bei asmens nepriklausomumo išmokos, atsižvelgiama į darbo pagal darbo

sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpius kitos nei Jungtinė Karalystė valstybės narės teritorijoje, jeigu reikia įvykdyti buvimo Jungtinėje Karalystėje iki tos dienos, kurią pirmą kartą įgyjama teisė į atitinkamą išmoką, sąlygas.“;

ii. 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kai taikomas šio reglamento 46 straipsnis, jeigu atitinkamas asmuo neteko darbingumo ir todėl tapo neįgaliu tuo metu, kai jam buvo taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, Jungtinė Karalystė, taikydama 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 30A skirsnio 5 dalį, 2007 m. Socialinės apsaugos reformos akto 1 dalį arba atitinkamas Šiaurės Airijos teisės aktų nuostatas, įskaito visus laikotarpius, kuriais atitinkamas asmuo dėl minėto nedarbingumo gavo:

- i) ligos išmokas pinigais arba, vietoje jų, darbo užmokestį ar atlyginimą, arba
- ii) išmokas, kaip apibrėžta šio reglamento III antraštinės dalies 4 ir 5 skyriuose, mokamas dėl invalidumo, atsiradusio netekus darbingumo, pagal kitos valstybės narės teisės aktus taip,

lyg jie būtų buvę laikotarpiai, kuriais buvo mokama atitinkamai trumpalaikio nedarbingumo išmoka pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 30A skirsnio 1–4 dalis, užimtumo ir paramos išmoka (vertinimo etapu) pagal 2007 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos akto 1 dalį arba atitinkamas Šiaurės Airijos teisės aktų nuostatas.

Taikant šią nuostatą, įskaitomi tik laikotarpiai, kuriais asmuo būtų buvęs nedarbingas, kaip apibrėžta Jungtinės Karalystės teisės aktuose.“.

7. Po XI priedo įrašomi šie priedai:

„XII PRIEDAS

ILGALAIKĖS PRIEŽIŪROS IŠMOKOS PINIGAIS, TEIKIAMOS NUKRYPSTANT NUO 1A SKYRIAUS 35A STRAIPSNIO 1 DALIES

(35a straipsnio 3 dalis)“

„XIII PRIEDAS

IŠMOKOS ŠEIMAI PINIGAIS, KURIOS SUDARO PAJAMAS VAIKO AUGINIMO LAIKOTARPIU

(68b straipsnis)“

I dalis. Išmokos šeimai pinigais, kurios sudaro pajamas vaiko auginimo laikotarpiu

(68b straipsnio 1 dalis)

II dalis. Valstybės narės, skiriančios 65b straipsnio 1 dalyje nurodytas viso dydžio išmokas šeimai

(68b straipsnio 2 dalis)“.